

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A „Jövő” előfizetési díjai: Egy óra 5000 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjai nap 4500. Vállalati előfizetés 120.000 lej.

Felelős szerkesztő: **PALÁSTI JÓZSEF**

Telefon: 20-76 és kiadóhivata 20-77

### A demokrácia nem hull az ölünkbe...

Zsémber és türelmetlen emberek morognak. Birálják a demokráciát, minének előtt azonban hiányolják a nemzetiségi kérdésnek még mindig megoldatlan vonatkozásait. Számos olyan tényre mutatnak rá, amelyek szerintül azt igazolják, hogy itt nincs remény a nemzetiségi kérdés megoldására, hogy itt hiába minden és ezért leghelyesebb öbetett kézzel várni a jó szerencsét.

Az igaz, hogy még sok a sérelem, igaz, hogy sok még a jogos panasza. De mindez nem azt igazolja, hogy itt nincs remény a nemzetiségi kérdések a jogegyenlőség szellemében való megoldására. hanem azt, hogy áll a harc a reakció és a demokrácia közt.

Mert egygel legyünk tisztában. A demokrácia nem hull kinyilatkoztatásként ölünkbe, azért harcolni kell. Nem elég a kormánytól várni mindent. Tudjuk, hogy milyen ür tárog sokszor a korlátyalkotta törvény és annak végrehajtása közt. Az államgépvezetők sok a reakció. Az Ursten pedig messze és a szelgábiró közel. Itt a népi erőnek kell összefogni, nemzetiségi különbség nélkül. Persze, hogy még nincs meg a teljes demokrácia. Persze, hogy csak fejlődőfélben levő valami, amit erősíteniünk kell.

De akadnak, akik mélysegesen töredve, nem is igen törődnek a demokráciával, hanem csak a nemzetiségi jogegyenlőséget várják. Várják. De azt, hogy lesz-e, fejlődik-e a demokrácia, nem nézik és nem is tesznek érte semmit, hanem kizárólag a nemzetiségi jogegyenlőséget várják. Sokak gondolatában élsikkad valahogy az az egyszerű és mélyseges összefüggés, amely fennáll a demokrácia fejlődése és a nemzetiségi jogok kiteljesedése közt. Pedig oly világos, amit Gheorghiu-Dej mondott: „Az együttlako nemzetiségek szabadságainak teljesítése és teljes jogainak biztosítása az ország demokratizálásától függ. A reakció volt és marad a román nép és az együttlako nemzetiségek által kivívott szabadságok és jogok legfőbb ellensége”

Oly világos. Amilyen mértékben erősödik a demokrácia, olyan mértékben válik valósággá a nemzetiségek egyenjogúsítása, aminek elvi szükségességét minden román demokrata várt magának vallja. Lásuk be, hogy nem lehet egyoldalulag csak az egyenjogúságot kívánni, anélkül, hogy ne kívánnák ennek feltételét, a demokrácia meg erősödését. Nem lehet magyar egyenjogúságot kívánni és ugyanakkor antidemokratikus kiváltságokat vagy régi, demokráciaellenes szellemet fenntartani. A nemzetiségi kérdés része és függvénye a demokráciának. Erősödik a demokrácia? Sikerül a reakció — a román és magyar emarant — visszazórtani? Azonnal meaadatik a lehetőség olyan reformokra, amelyeket azelőtt, amikor a demokrácia még enegább volt, nem lehetett meova lástani. Lásuk be: a demokrácia romatában állunk, egy olyan vasuti kocsiban, melynek felírása: nemzetiségi egyenjogúsítás. De az egész vonat a demokrácia vonata. Senki-

nek sem lehet közömbös, merre, milyen gyorsan halad ez a vonat. Nem lehet csak a nemzetiségi kérdéssel törődni és közömbösnek maradni a demokrácia általános ügye iránt. A vasuti kocsi — a mi kocsink — amugysem mehet gyorsabban, mint az egész vonat, melynek az része.

Váilalni kell tehát a harcot a demokráciáért. Ahol a magyar egyenjogúság törekvése még akadályra talál, ott a demokrácia ellenségei állnak néje szemben. A reakció nem véletlenül legerősebb a nemzetiségi ritékekben; hiszen a reakció legféltelmetesebb fegyvere mindig a szovinizmus volt, a nemzetiségi uszítás. Megjette magát a nemzetiségi fellujtás. Sokan állnak az egyik

oldalon olyanok, akik elkekeredten védik előjogaikat, de sokan akadnak a másik oldalon, kik bizalmatlanul csak a hiányokat látják, akik nem érzik a megvalósítottat de felszisszennek, ha tyukszemükre lépnek. Akik így csak ürügyet keresnek a bizalmatlanságra, a félreállásra, azok akarva, nem akarva, saját ügyünk ellenségeivé válnak hármennvire mások is indító okaik. Ne felejtsek el, hogy a magyarság nem áll egyedül az egyenjogúsításért folytatott harcában, hanem szövetségesei vannak. Bizinte demokrata, józan román szövetségesei, kik tudják, hogy románnak és magyarnak közös érdeke a házi béke és akik már idáig is sokat tettek az egyenjogúsításért. Amennyit tettek, amennyit a demokrácia és a reakció harcának erőviszonyai megengedhettek.

Egyenlőség — a mi jelünk  
Ha magyar vagy,  
szavazz velünk!

Megértjük lelkiileg a bizalmatlanság téves érzésének keletkezését, megértjük, hogy 25 év után nehéz hinni a kinyujtott kézben és főleg, nehéz az egymás ellen felbujtatott népeknek egymásra utalt, testvéri módon élő népekké válni. De, aki szereti népét, az belátja, hogy csak az utóbbi az egyetlen út. Nem szolgálja népe érdekeit, ki csak a hiányokat látja és nem mutatja fel a pozitív oldalt is. Kétségtelenül fájnak a hiányok. De ez csak nem lehet ok arra, hogy félreálljunk. Mert ha félreállunk, ép azok érdekeit szolgáljuk, akik ellenségeink. Birálatra természetesen joga van minden gondolkodó embernek, csak az a birálat áll erkölcsi alapon, amely nem félreállótól származik, hanem cselekvőtől.

A cselekvésre, a demokrácia felépítésére — így hát a nemzetiségi kérdés megoldásának előmozdítására — van számos lehetőség. Választás előtt állunk. Ezernyi gonlja és tennivalója van a Magyar Népi Szövetségnek. Ezernyi munka mara felbe, mert kevés az ember, kevés a munkatárs. Most tessék megmutatni, ki a magyar! Most tessék bejönni, dolgozni — és kritikálni, amennyit csak tetszik. De tessék bejönni munkát vállalni, magyarságunkért, a demokrácia megerősítéséért, a sikeres választásért.

ADAM ELEK

### Teljes lendületen a békeértéhez'el munkája

## Kardely jugoszláv miniszterelnök helyettes erélyesen támadta a Trieszt ügyében előterjesztett angolszász tervezetet

### Külön bizottság elé kerül a romániai kőolaj ügye

PÁRIS. Hétfőn ísmét teljes lendülettel megkezdődött a békeértékezlet munkája. A trieszti ügygel foglalkozó albizottság ülésén Bennet, Nagybritannia megbízottja tiltakozott az ellen, hogy a sajtó képviselői jelen lehessenek az ülésen és kérte a zárt ülések elrendelését, amelyekről a nyilvánosság teljesen kizártnak. Bennet hangsúlyozta, hogy Nagybritannia kiküldötté már több ízben megkísérelték a nyilvánosság kizárását bizonyos ülésekről és tiltakozott az ellen, hogy a sajtó magyarázatokkal kísérrje a tárgyalásokat, mert — mint mondotta — ez befolyásolja a bizottság munkáját.

Novikov szovjet megbízott azonnal felszólt és tiltakozott a sajtó és nyilvánosság kizárása ellen. Hangsúlyozta, hogy a többi bizottságok is nyílt üléseken tárgyalnak, egyben pedig felszóltotta az albizottságot, hogy ne térjen el

a négy nagyhatalom külügyminiszterének határozataiban megállapított eljárástól. Véleménye szerint alkalmas kell adni a végzett munka feletti birálatra, ami azonban nem zárja ki, hogy egyes rendkívüli esetekben zárt ülést rendeljenek el.

Különben a balkáni bizottság Romániát érintő kérdésekkel foglalkozott és a kőolaj ügyében külön albizottságot küldtek ki.

Az olasz békefeltételekkel kapcsolatos tárgyalások során a trieszti alkalmán körül felmerült vitában elhangzott javaslatok albizottság elé utalják. Most tárgyalják a határ megállapítás kérdését. Az Ordre című francia lap megállapítja, hogy Trieszt ügyében 53 szakaszban nem egyeztek meg a tárgyaló nemzetek. Kardely a Jugoszláv Népköztársaság helyettes miniszterelnöke a jugoszláv békeküldöttség vezetője többórás beszédet mondott orosz nyelven és beszédéről az angol sajtó megállapítja, hogy keserű vádakaf sorakoztatott fel országa nevében. Kardely erélyesen támadta a Trieszt ügyében előterjesztett angolszász tervezetet, megállapítva, hogy az USA és Anglia tervezete nem demokratikus. Ismerte a jugoszláv követeléseket és megállapította:

— Jugoszlávia senki eszköze nem akar lenni. Nem azért kérjük Triesztet, hogy aztán átnyujtsuk a Szovjetuniónak, vagy azért, hogy a Szovjetuniónak valamelyik hatalom érdekeit veszélyeztessen a Földközi-tengeren.

Kardelvé volt az utolsó szó és ezzel a vita lezárult. A bulgár bizottság 8 szavazattal 5 ellenében elhatározta, hogy tárgyalja a görög javaslatot, amely Bulgária vonatai között stratégiai határ megállapítását kéri. Az ügyet áttették a Katonai bizottsághoz.

## Aradról is utazik küldöttség a hazatérő béke delegáció fogadtatására

A román béke delegáció csúfórfőkön érkezék vissza az országba. Tatarescu helyettes miniszterelnök és külügyminiszterrel az élen. A hazaérkező delegációt, amely teljes eredménnyel végezte munkáját, ünnepélyes fogadtatásban részesíték az ország lakossága. A párisi béke delegáció munkája a Groza-kormány és a romániai öszdemokrácia sikerét jelenti. A fogadtatás az ország határain történék, ahol a kormány több tagja és az ország minden részéből érkező küldöttségek várják a béke delegációt. Az ünnepségre Aradról is nagyszámú küldöttség utazék el. Arad társadalma pedig nagygyűlést tart a békeküldöttség hazaérkezése alkalmából.

## Kitörő lelkesedés hangulatában kiáltották ki a bolgár népköztársaságot

SZOFIA. Ünnepélyes külsőségek között kitörő lelkesedés hangulatában történt meg Bulgáriában a népköztársaság kijárlása. Az egész országban zúgák a harangok, dörögtek az ünnepi sorfizeket adó ágyúk, miközben a Szobranjeban kihirdették a Legfőbb Biróság határozatát, amely érvényesnek minősítette a népszavazás eredményét és a bolgár nép akaratára nevében a népköztársaságot.

elnöke bejelentette, hogy Bulgária államformája ezentúl a népköztársaság. A bolgár Szent Szinódus elrendelle, hogy az egész ország területén valamennyi templomban tartanak háláadó istentiszteleteket és imádkozzanak a békeért, valamint a köztársaság felvirágozásáért. A bulgár királyi család rövidesen elhagyja az országot és Isztambulba ke resztül Egyiptomba utazék.

Mialatt Truman második megválasztásáról álmodozik

# Amerika népe új gyakorlati munkatervet vár elnökétől

Az új amerikai sztrájkhullám nyomában járó fenyegető gazdasági válságról számolnak be az amerikai rádió legújabb jelentései. Eszerint Truman elnök Steelmant, munkaügyi tanácsadóját bizta meg a sztrájkok megszüntetésére irányuló tárgyalások megindításával. **Az elnök szerint feltétlenül szükséges a sztrájk megszüntetése, mert eddig egy és negyedszáz millió ember vált munkanélkülivé és az élelmiszerellátás egyre rosszabbodik.** Truman elnök erőfeszítései eddig

még nem vezettek eredményre, sőt a tengerészek sztrájkja egyre jobban terjed. Az amerikai nemzeti hajózási unió és még két tengerész-szakszervezet jelentette be csatlakozását, úgy, hogy újabb 600.000 tengerész fogja beszütni a munkát. A gépkocsivezetők sztrájkja is tovább tart; tizenkétezer gépkocsivezető elutasított minden tárgyalásra irányuló javaslatot. A sztrájk által Amerika közgazdasági életében okozott zavarok miatt az amerikai sajtó egyre éle-

sebben támadja Truman elnököt. A köztársasági pártállású Newyork Sun vezércikkének címe: „Ébredjen fel Truman ur! Országga beteg!” **A vezércikk szerint az elnök elhalasztja magát az amerikai népgondjaitól.** Mialatt második megválasztásáról álmodozik, egyre betegesebb lesz az egész ország, egyre zuhan a termelés. A cikkíró felszólítja Trumant, „keljen fel, vegyen hideg zuhanyt és hirdessen új, gyakorlati munkatervet.”

## Pilisiné

### hazaérkezett Kozmetikájában

ismét rendel  
Piata Avram Iancu Szabadság tér 18. 2720

## FEST TISZTIT

gyorsan, olcsón és pontosan  
**„IGIENA“**  
Episcopiei 35.

### A jövő héten ismét állampolgársági ügyek kerülnek a politikai bizottság elé

A városnál működő politikai bizottság, amely az eltávozott és újból visszatértek állampolgárságának jóváhagyását végezte, ismét megkezdte a napokban a munkáját, mert a két hónapos nyári szünet alatt is többen jelentkeztek visszatértek, de meg sokan vannak olyan kérelmezők, akik nem tudták idejében beszerezni a szükséges okiratokat és ezeket utólag nyújtották be a város közigazgatási hivatalához. Még körülbelül 150 kérelem ügyében kell dönteni a bizottságnak, a mely a jövő héten tartja meg az első ülését és ezen ötven kérelem felett fog dönteni. Az érdekeltek személynre szóló idézést fognak kapni az ülésre.

## Hollósy Sándor

Aranyműves és óratokkészítő  
Arad, C. Leucutia 29.  
telefon 26-29

## Forum mozi

Telefon 20-10  
Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor  
Egy mindvégig izgalmas filmesemény.  
**Egy gép nem tért vissza**  
Eric Portman — Godfréi Tearle — Hugh Williams

## URANIA

Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor  
Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor.  
Utolsó 2 nap  
Megható drámai történet egy falusi leány életéből, aki felkerült a fővárosba!  
**Egy pesti éjszaka**

## Arurejtegetésért eljárás indult egy aradi nődivat-kereskedő ellen

Az aradi gazdasági hivatalnak tudomására jutott, hogy Sucju Hortenzia aradi kereskedőnél, akinek a General Bertelot ucca 2 szám alatt van női divatárú üzlete — nagyobb értékű áru van elrejtve. A gazdasági hivatal két ellenőre kísérték a helyszínre és valóban

206 méter tisztá gyapjú szövetet találtak, mintegy 60 millió lej értékben. Sucju Hortenzia az árú származását nem tudta igazolni és számlát sem tudott felmutatni. Ezért most arurejtegetés és számlanélküli árterjesztés miatt indul meg ellene az eljárás.

# SPORT

## Dermagant-Sparta 1:0 (0:0)

Élénkíramú, változatos küzdelemben a szerencsésebb A-ligás Dermagant nyerte meg a hétfő délután 2000 néző előtt lebonyolított barátságos mérkőzést. Összeállítások: Dermagant: Lőrincz — Kovács, Szöllösi — Csiki, Adám, Benyowski — Ince I, Sinkó, Ince II, Pálfi, Varzar, Sparta: Seprényi — Beleznaí, Samu — Jivan, Pop, Onisje — Schertz, Carpenet, Bócz, Moskó, Slavej.

Gyors, változatos játékkal kezdődik a mérkőzés. A 7. percben Ince II veszélyes lövését Seprényi bravurral védí, utána szép akciót vezet a Sparta, de Schertz az alapvonalról mellé ad. A 13. percben Ince II lapos labdáját Seprényi vejtődve szögletre védí, Beleznaí felszabadít.

Két perccel később remek Onisje-Bócz akcióit Carpenet éles lövéssel fejez be, de mellé. Utána Schertz bombáját hártíja el Lőrincz a Sparta játszik most fölényben, Carpenet hatalmas és gölnak látszó bombáját Lőrincz remekül hártíja.

A szünet után az első 20 percben a Sparta beszorítja ellenfelet, de a csatárok passzai a döntő pillanatokban rosszak.

majd Ince I elöl Seprényi merész belevetéssel ment. A 28. percben Moskó jól ugratja ki Bóczot, de a máskor oly biztos középcsatár ezúttal toronymagasan fölé lö térszta helyzetből.

A 35. percben Ince I szögletét Ince II befejezi (1:0). Utána a fölénybe kerülő Dermagant két kapufát lö Ince II révén, de az eredmény már nem változik.

A győztes csapatban Lőrincz és Kovács közönségtákosok jól játszottak, a fedezet sor szürke, a csatársor azonban kitudó, ötletes, gyors futballt játszik.

Ince II, Ince I és Pálfi emelkedtek ki ebből a sorból.

A Sparta közvetlen védelme kitudó, Seprényi nagy formában védett. Beleznaí végig egyenletesen megbízhatóan játszott. Samu csak az első 20 perc után jött játékba.

a fedezetsorban Pop és Onisje (közönségtákosok) emelkedtek ki, a csatársor széles, egyébként Schertz a legnagyobb érték. Moskó sokat harcolt, de passzai nem mindig jók. Bócz formán kívül van Carpenet (közönségtákos) is lövésekkel véfette magát észre. Biró: Burdán

### A játévezető elmondia...

„Az elmúlt héten Husztik, az aradiak legmárkásabb — kötségtákos megérdemelten — játévezetőjét sokat támogaták a fővárosi lapok. He lyesebben előbb dicsőíték, majd frontot változtatva bírálják. Egybe hangzó vélemény szerint kitünően vezetie a mérkőzést, csupán nem hagyta terrorizálni magát semmilyen oldalról. De beszéljen Husztik: — A Ciocanul-CFR mérkőzés első félidője pompás játékot hozott, nem is volt nehéz dolgom. A második félidőben azonban a CFR játékosok kimondottan lábramenő játékot produkáltak és így sokszor kellett beavatkoznom, még akkor is, ha ez sokaknak nem tetszett. A sokat tárgyalt 25 perces kérés ön nem eredt, hanem a drótkerítésen belül ethelyezkedett közönséget kitétettem, ami meglehetősen sok zavart keltett. Szerintem a CFR, őrá sa indokolatlan, a Ciocanul jobb volt és megérdemelten győzött... Eddig szél a nyilatkozat, amelyhez nem kell kommentár!”

A Ruházai Ipari Munkások Szakszervezetének sportegyesülete,  
**a „SPARTA“**  
szep. 21-én este 9 órakor  
**táncestélyt rendez**  
a volt Lloyd klub összes helyiségeiben  
Strada V. Goldis 4, a romániai demokrata nők szervezetének napközi gyermekotthona javára. A bort Ptsa és jazz-zene kara közreműködésével tánc reggelit. Különböző szórakozások és meglepetések. Meleg és hideg konyha. Elsőrendű falok.

## Ifjúsági munkabrigád alakult az Indagrarában pusztított raktártűz nyomainak eltakarítására

Arad öntudatos ifjúmunkássága, amely felismerte azokat az órfási feladatokat, amelyek reá hárulnak a választások csatájában és az újjáépítés küzdelemben, mozgósította magát a sötétség eröl elleni döntő győzelem kivívására.

Elementáris katasztrófa sújtotta Arad legnagyobb élelmiszerüzemét, az Indagrara: leégett a gyár egyik gabonarakára. A gyár öntudatos ifjúsága a Haladó Ifjúság vezetése alatt azonnal akcióba lépett a katasztrófa következményeinek eltüntetésére, amelyek még ma is gáfolják a gyár munkáját. Negyven haladó ifjú szervezkedett újjáépítési dandárba Sopron Constanina ifjúmunkás vezetése alatt, hogy megtisztítsák a leégett raktár helyét. Az újjáépítési dandár Constanja Vincze Cracium a romániai demokrata ifjúság szeretett vezetőjének nevével viseli. Az újjáépítési dandár jelszava így szól: „Az ország újjáépítésének segítségével a Demokrata Pártok Tömbjének győzelmeit szolgáljuk”. Ez a jelszó azt híszük önmagáért beszél. A „Constanfa V. Cracium” újjáépítési dandár tagjai a rendes munkáikon kívül napi két órát dolgoznak szabadidőükben a dandár által vállalt feladat teljesítése érdekében. Az Indagrara haladó ifjúságának öntudatos tette minden díszreleget megérdemel. Kívánjuk, hogy Arad egész ifjúsága lelkesen kövessék azt az utat, amelyet az Indagrara haladó ifjúság önfeláldozása jelez a harc az alkotó munka és a győzelem útját.

## Va'utában leli a kincs, Olcsóbb Lőcsnél nincs

Telefon: 29-89.  
— Az MNSz I-kerületi nőcsoportja szombaton 21-én este társasvacsorát rendez a Karolina utcai székházban. A vacsorára amelyen Dr. Csákány Béla országos titkár is résztvesz, jelentkezéseket az MNSz központjában. (I. Vulcan ucca) péntek délig fogadunk el.

## Új kárpitosműhely

Recamierek, székek, fotelek, ágybetétek, sezlongok, legújabb fotelagy. Elsőrendű munka, olcsó árak csak  
**HIPPACH FERENC**  
Kárpitosmesternél  
Ecatarina Teodoroiu 4. Miron Cristea-tér sarok, Tanuló felvételtk. 2724

### Sippszelewny

Universitatea—Prahova
Szabadság—Juventus
Ciocanul—FC Craiova
Jiul—CFR (Temesvár)
Dermagant—CFR (Buc.)
UDR—ITA
Carmen—Vasas
Electrica—CAMT
Politechnica—AMTF
Gloria—CFR Simeria
Név
Pontostos cím:

# Aradmegye gonddal, bajjal küzdő magyar lakossága bizalommal és szeretettel fogadta képviselőjelöltjét, Csákány Béla dr.-t

## Tornya és Erdőhegy népe hitet tett az egység és a népi demokrácia gondolata mellett

„Sorsunk és a demokrácia sorsa elválaszthatatlanok...” — mondta a Magyar Népi Szövetség országos főtitkára az erdőhegyi népgyűlésen

*Őszi varjak rebbennek föl a tarlókról, amerre járunk. Autóknak élesek felé veszi útját. A többségében magyar lakosságú, kts határmenti község reg megyei képviselőlista élén haladó jelöltjének bemutatkozó látogatását. Már Magyar Népi Szövetség főtitkára még valahol Kolozsvár és Arad között küzd a Reggel óta vártak a tornyai magyarok és most nagy örömmel fogadják az érkező Kővágó Mihály megyei elnököt és Prohászka Elvirát, az első női jelöltet.*

Tornya község különben arról nevezetes, hogy maga is női képviselőjelölttel büszkélkedhetik Mihaleczky Lajosné személyében, aki az igazi, világos gondolatú és tiszta szellemű magyar asszony típusát képviseli.

### „Félre a nemtörődömséggel”

Hibák, sérelmek itt is akadnak. Belkő Lajos elmondja, hogy a falusiakat sok csalódás érte a Cukorgyár részéről. Remélik, hogy ez nem fog többé megisméltődni. A dohánytermelőknek legalább egy részt meg kellene hagyni saját céljaikra. A gabonabeszolgáltatás folyamatban van.

A székházban kezdődő népgyűlést Mihaleczky Lajos nyitja meg. Utána Kővágó Mihály, megyei elnök, második képviselőjelöltünk beszél.

— Félre a nemtörődömséggel — mondja. — A papnak, a tanítónak is itt a helye.

*Meg kell, hogy értsék, hogy nincs két, vagy háromfajta magyar, csak magyar van.*

Nem bonthatják meg a magyarság egységét, mert aki ezt teszi, az népe árulója.

Prohászka Elvira, a szeretetről és megértésről beszél, aminek urrá kell lennie a szívekben, majd ismerteti az aradmegyei képviselőjelöltek személyét.

Odakün harsány éljenés. Befutott a másik autó is, amely Csákány Béla dr.-t hozta el Tornyára egyenesen Kolozsvárról. Aradmegye első követjelöltjét nagy szeretettel fogadja a falu népe.

### Nem ígérettel teli hordópolitika

Már első szavai beigazolják, hogy merőben új szellemű választási hadjáratról van szó. Az ígérettel teli hordópolitika ideje lejárt.

*Csákány Béla dr. beszéde tele van leplezetlen igazsággal és őszinte gyakorlati tanácsokkal.*

Mi, ott a képviselőházban csak akkor teljesíthetjük feladatunkat, ha továbbra is mögöttünk érezzük a tömegeket — mondja. — Minden jószándék meghiusul, ha nincs mögöttünk a nép támogatása. Ugy igyekeztünk összeállítani a jelöltnévsort, hogy minden magyar képviselve legyen.

*A választáson mindenkinek, férfinek, asszonynak részt kell vennie, mert minden pcset létfeltétlenség.*

A politika a múltban kártyajáték volt. Ez az idő elmúlt. Élet hajál kérdése ez a választás. Ha nem vonulunk föl egységesen, egész jövőnk sorsa kockán forog. A demokráciát csak erős harccal lehet megvalósítani.

Csákány dr. ezután a hozzá inté-

zett kérdésekre ad választ. Rámutat arra, hogy a háború pusztításaihoz az idén aszfalt is hozzájárult. *Az éhínséges vidékek lakosságán jeltétlenül segíteni kell, még pedig saját jól felfogott érdekeinkben.*

### „Véssük szívébe az egyenlőség jelét”

Kérdések és válaszok között gyorsan repül az idő. A vendégeknek már távoznok kell. Gyűlés után Mihaleczky Lajos, az MNSz helyi elnöke látja vendégül az aradiakat, akiket alig akarnak elengedni. Pedig sok a teendő. Ezen az estén Csákány Béla dr. még két ifjusági összejövetelt látogat meg Aradon: a IV. és I. kerületi ifjuság szüreti mulatságát. Mindkét helyen, a vígasság közepébe toppannak be a látogatók.

*A IV. kerület, Homolka Ervin városi elnök szűkebb pártjára és itt Csákány dr. nagy tetszéssel látja azt a kialakuló egészséges, új légkört, amely nem ismer társadalmi, vallási és nemzetiségi különbséget.*

A vasárnapi cél: Erdőhegy köz-

leg. A faluban épen nagy izgalom.

### „Segítenünk kell az éhezőkön”

Nagy Zoltán mély hatást kiváltó beszéde után Csákány Béla dr. ismerteti a gabonabeszolgáltatás kérdését.

— Azt senki nem teheti vita tárgyává, hogy a besolgáltatást teljesíteni kell. Teljesíteni kell, mert *szárazság volt és ha megengedjük, hogy éhínség legyen, úgy ezt az éhínséget ellenségeink fogják kiaknázni.*

Akkor pedig nem lesznek többé iskolánk és még az a gabonánk sem lesz, amit most féltünk.

— *A demokrácia sorsáról van szó és ez elválaszthatatlan a mi sorsunktól.*

Bizonyára ide is érkeztek már olyan, szerencsétlen székely testvérek, akiket az inség üzött el hazulról. Ezek megmondhatják, hogy mi odahaza a helyzet. *A kormány elrendelte, hogy a lunamellékéről küldjenek sás-takarmányt a székelységnek. Háromszék megye most*

*kanyarodik a Szederháznál és Tornyával óta várja Csákány Bélának az arad-szombat délután van és egyelőre a Mátavolsággal.*

*Ják az érkező Kővágó Mihály megyei elnököt és Prohászka Elvirát, az első női jelöltet.*

A gabonabeszolgáltatás elégtelensége miatt többeket bekísért a esendő és épen olyanokat, akik már adtak gabonát.

Csákány dr. azonnal a község-házára siet és érintkezésbe lép a falu vezetőivel. *Kiderül, hogy az előirányzott kvótából mindössze másfél vaggon folyt be. A község-háza udvarán megkezdődik a népgyűlés, amely ezt a kérdést is hivatott letárgyalni.*

Tözsér József, MNSz elnök nyitja meg a gyűlést, majd Nagy Zoltán, református esperes mond meggyőződéstől izzó beszédet.

— *Szabadon nyilvánthatjuk véleményünket. Mindenki élhet vele és ha nem élünk vele, úgy könnyen elveszithetjük.*

— mondja a község lelkipásztora. Véssük szívébe az egyenlőség jelét...

*kapott öt milliódot az inség enyhítésére. Kolozsvárott vegyes bizottság alakult, amelyben minden egyház püspöke részt vesz. A veszély tehát nagy és a segítségből nekünk is ki kell vennünk a részünk — mondta Csákány dr., majd így folytatta:*

— *Az éremnek azonban másik oldala is van. A gabonakvóta megállapításánál igazságosan kell eljárni.*

*A hatósági szerveket ne azok ellen fordítsák, akik éppen jóindulatuknak adták bizonyosságát. Hiba volt az is, hogy a híró és a jegyző előzőleg nem tárgyalták meg ezt a kérdést a lakossággal.*

A közügyek intézését meg kell tanulni, ezt pedig csak úgy tanulhatjuk meg, ha tevékeny részt veszünk a dolgok intézésében. *Merfelelő emberekre van szükség, akik tudják, hogy mi történik a község házában*

és akkor nem fordulhatnak elő hasonló esetek.

### „Az asszonyok gyermekükért szavazzanak”

Vona László iratos főbírókos azt javasolja, hogy a lakosság alakítson bizottságot amely a búzakivétel új módját vizsgálja és legjobb belátása szerint eszközöl változtatásokat, ha szükségesek. Ez ellen a jegyzőnek sincs kifogása. A lényeg az, hogy a kárót gabonamennyiségnek legalább a fele már most rendelkezésre álljon.

A javaslatot elfogadják. Az égből kiderül, már bizakodóbban nézik a dolgokat.

— *Nem akarjuk kivonni magunkat a besolgáltatás alól, csak méltányos és igazságos eljárást akarunk — kijelent minden oldalról.*

Ezután Prohászka Elvira beszél az asszonyokhoz:

— *Családunk jövőjét építjük, ha a Magyar Népi Szövetséget harcában támogatjuk. A választásokon az asszonyoknak is részt kell venniük. Gyermekükért, azok jobb sorsáért szavazzanak.*

*A magyar egyenjogúság kocsija csak akkor érhet célba, ha bekapcsoljuk a demokrácia vonalába.*

Prohászka Elvira rámutat arra, hogy a női képviselőkre vár elsősorban a feladat, hogy az anyák és gyermekeik érdekeit megvédjék.

Tözsér József a község lakosságának örömeit fejezi ki a képviselőjelöltek érkezése felett és hogy baráti tanácsukkal sikerült az egység és összefogás érzését a szívekben megerősíteni.

Ezután a jelenlévő Takáts János, Kiszénó római katolikus plébánosa mondott szívbemarkoló beszédet.

— *Ebben a pillanatban édesapám jut eszembe, akinek megígértem, hogy nem politizálok. Most nem politizárok, van szó hanem a magyarságról. A legfőbb bajnak mi magunk vagyunk az oka. Amikor saját sorsunkról van szó, ne gondoljunk másra, csak arra az útra, amely jobb jövőnk felé vezet bennünket.*

*Gondoljunk csak arra, négy év előtt ki beszélhetett még nyíltan magyar nyelven? Meg sem tudjuk kellőképpen érteni, hogy mit jelent az szabadságnak lenni.*

Ez a visszanyert szabadság kötelességet is jelent számunkra.

Takáts János plébános kéri a jelenlévőket, hogy beszéljenek a látogatóknak és az új elhangzottakról.

*Ragadjunk ki egy-egy gondolatot és azt fonjuk tovább. Ebből lesz az az elszakíthatatlan köté, amely egybekapcsol mindannyiunkat*

és akkor nem lesz különbség többé magyar és magyar között.

Nagy Zoltán református esperes újlag az egyenlőség jelére hívta fel a figyelmet. Ezzel a gyűlés véget ért.

Csákány Béla dr. és útársaj ezután az ifjuságot látogatják meg, ahol a Magyar Népi Szövetség országos főtitkára közvetlen szóval fordult a fiatalokhoz.

Estelédett már, amikor a két lelkipásztornal tett látogatás után a gépkocsival Arad felé fordult. Egységben és jó reményességben megerősödve maradt mögöttünk Erdőhegy magyarsága, amely hitet tett leendő képviselői valamint az egyenlőség jele és valósága mellett.

KORDA ISTVAN

## AROMAZI

Telefon: 24-45.

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Még két napig a nagy sikert aratott legújabb román film:

## Két világ, egy szerelem

Főszereplők: Polly Agi, Puiu Mironescu, Lulu Savu, Puiu Maximilian, Al. Giovanni, Pazar kiállítás. Tánca. Zene.

## SAVOY MOZI

Előadások: 3, 4.30, 6, 7.30 és 9 órákor.

Matiné 10 és 11.30.

Ma premier. Hunyadi és Vaszary vígjáték

## Párbaj semmiért

Főszerepben Nagy Alice, Somlay Artur, Csontos Gyula, Vaszary Piri, Berki Lily, Bihari József, Tompa Pufi, Pataky Jenő, Miso-ga László, Pátos Gusztáv.



Szombaton,  
szept. 21-én, az

# Egészségügyi szakszervezet táncestélye a Dáciában

## Corso Mozi

Telefon 23-64

Előadások: 3, 5, 7, 9

A legnagyobb magyar színészek filmje

### Simor Erzsébet

CIFRA NYOMORUSÁG

### Uray Zsuzsanna

CIFRA NYOMORUSÁG

### Góth Sándor

CIFRA NYOMORUSÁG

### Mály Gerő

CIFRA NYOMORUSÁG

### Pazar kiállítás Fülkémászó zene Izgalom, Szenvedély

CIFRA NYOMORUSÁG

Jegyelővétel d. e. 11-től



#### A SZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

Kedd, szerda 6-kor Jánossy Zsuzsanna énekesnő bemutatkozásával MÁRIA FŐHÁDNAGY, nagyoperett.

Csütörtökön, Pénteken 6-kor A. bérlet. B. bérlet. Loy Sári, Lázár Hilda Gömöri Emma, Ráth Anni Faragó Sándor, Varga József felléptével: Fonyi Adorján gyönyörű színjátéka „AZ ELCSERÉLT EMBER”.

A Magyar Népi Szövetség rendezésében szeptember 23-án, hétfő este 6.30 órakor

## FELEKI RUDOLF

énekhangversenye.  
Zongorán kíséri

## Dr. Czetteiné Salgó Piroška

— VALASZTMÁNYI GYŰLÉS A BÉLYEGGYŰJTŐK KLUBJÁBAN  
Az aradi bélyeggyűjtők klubja szeptember 18-án szerdán délután fél 5 órakor választmányi ülést tart. A tagok pontos megjelenése kéretik.

— HÁZASSÁG. Gyűlésen—Severa Judit és dr. Popp Iuliu házasságot kötöttek. 2730

— A CUKORRÉPATERMELŐK SZINDIKÁTUSA ezúton közli a termelő gazdákkal, hogy a kormány a cukorrépa árát vagononként 4 1/2 millió lejben állapította meg. Ezen az áron felül a termelők vagononként további 4 1/2 millió lej prémiumot is kapnak, tehát végeredményben vagononként kilenc millió lej felül kifizetésre. 2729

## Vasesterményadokat

megvételre keres  
PERFORATOR,  
Schilliager Andor, Piata Arenei 1.  
2727

## Tizedesmérleget vesz

a PRESA DEMOCRATA,  
Piata Plevnei 2.

## Huszonegyórás hajsa után elfogta a rendőrség az Aradon garázdálkodó rablóbanda tagjait

Vasárnapról hétfőre virradó éjszaka valamint hétfőn, vagyis nem egészen 24 óra leforgása alatt, a rendőrség bünyügyi osztályának Chioaru Ilie főnök vezetésével sikerült egy tízenhéttagú veszedelmes betörőbandát ártalmatlanná tenni. A bünyügyi osztálynak az a véleménye, hogy ez a banda követte el Aradon az utóbbi idők betöréseit és rablásait és ugyancsak ők a mikelakaj és gáji kloroformos betörések tettesei.

Az előzmények szerint, vasárnap éjjel Hatcu Teodor mikelakaj asztalos arra ébredt, hogy idegen férfi ugrik ki szobájának ablakából az uccára. Azonnal ulána vetette magát és segítségért kiáltott. Kijáratára előjöttek a szomszédok és a polgárok, akik üdözés után elfogták az asztalosmester éjszakai látogatóját, Lacatus Ioan betörővezért, valamint négy társát. Lacatus a helyszínen bevallotta, hogy egy 17 tagú rablóbanda tagja és a banda többi tagjai a közelben működnek. A polgárok ekkor nyomban értesítették a rendőrkészület, ahonnan Stanulescu rendőrvezér-

tor és Cioaru Ilie a bünyügyi osztály főnökének vezetésével rendőregység vonult ki és az egész városnegyedben razzíát rendeztek a betörők felkutatására, azonban nem sikerült azokat elfogni. Hétfőn reggel a bünyügyi osztály teljes felkészültséggel folytatta a nyomozást és ennek során az Eminescu-parkban a banda másik két tagját is elfogták. Az egyik rabló paraszasszonynak volt öltözve és a szoknyája alatt ZB fegyvert tartott. Megállapították, hogy a nőnek öltözött rabló Moldovan Angeli országosan közzétett bandája míg a másik Moraru Ioan bukaresti zsebtolvaj és betörő. A nyomozás további során a rendőrség bünyügyi osztálya a banda összes tagjait és rejtőhelyét is elfogta. A banda egy részét Miha Petrovici ségaf lakos lakásán míg a többieket a város külső részén találták meg. Kihallgatásuk most van folyamatban. Bizonyos, hogy a nyomozás további során rengeteg — az utóbbi időkben elkövetett — rablásra és betörésekre vet fényt a bünyügyi osztály.

## Az Országos Szaktanács rendezte érte' mében

## Egy kilo kenyérért 200 lejt fizetnek a dolgozók

Az Országos Szaktanács távbeszélőn közölte az aradi Szaktanáccsal a dolgozók érdekeit védő újabb rendelkezését. Eszerint az ekonomátok tagjai, valamint a gyárak, üzemek dolgozói részére az 1 kilogrammos kenyér árát 200 lejben állapították meg.

A rendelkezés értelmében az ekonomátok tagjai, a gyárak és üzemek dolgozói a kenyér átvételénél kifizetik annak teljes ellenértékét, a 200 lejes ár és a teljes ellenérték közötti árkülönbséget pedig a munkaadó minden hónap

végén visszatérítik az alkalmazottnak. Az aradi Szaktanács a távbeszélőn érkeztet utasítás értelmében megtette intézkedéseit, hogy a rendelkezésnek minél hamarabb teljes érvényt szerezzen. Az Országos Szaktanács következő harca a dolgozók életszínvonalának emeléséért és érdekeinek megvédéséért ismét eredménnyel járt és a dolgozók széles tömegeiben a kenyér árának ilyen nagyfokú csökkentése a legnagyobb meglepetést kelti.

— A szokásos szerdai műsoros délután e héten az MNSz I-kerületi nőcsoporthoz rendezte az egyetemisták közreműködésével. Az előadás a Minorita Kulturházban délután 5 órakor kezdődik. Belépés tetszés szerint.

— KERÜLETKÖZI ÜLÉS. Az összes városi MNSz kerületek vezetőségei és fő utcabizalmijai kedden délután 5 órakor ülést tartanak a Minorita Kulturház kistermében.

— ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK. Suciu, Ferdinand út és Cloșca utca sark. Strelkovsky; Eminescu utca 1.

## Szeptember 29-én nemzetközi vasutügyi konferencia lesz Aradon

Szeptember 29-én nemzetközi vasutügyi konferencia színhelye lesz Arad. A nemzetközi vasutügyi konferencia, amelyen a román delegáció mellett több európai állam küldöttsége is megjelenik minden valószínűség szerint a Kulturpalotában tartja majd üléseit. A nemzetközivasutügyi konferencia tárgyszózatán a különböző technikai kérdések valamint a vasúti forgalom problémája szerepel.

## Royal Mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9 a kerthben  
Vasárnap 11.30-kor matiné

Ma az őszi idény legkacagtatóbb vigjátéka!

## FERNANDEL

## 5 souval a világ körül

Egy film, amelyet mindenkinek meg kell néznie!

## Apróhirdetés

KOMOLY urind két diák, vagy diák  
leány teljes ellátását vállalja. Cim  
Alexandru Gavra 20 szám. 7852

VILÁGOS félháló és sezlong eladó. Str.  
Emil Garleanu 8. 7858

ÜZEMKÉPES tejszeparátor meg-  
vételre kerestetik. Cooperativa  
„Libertate” Iermata Neagra. 7830

TELEK, 275 négyzetméter kis házzal el-  
adó. Cim Reclamaban, Eminescu 4.

MOSÁST, vasalást, takarítást vállalok,  
Teodor Ciontea 21, ajtó 9. 7862

3+1 Philips rádió eladó. Oituz ucca  
130 szám. 7864

ELADÓK komplett háló, szalongoarni-  
tura, rádió, íróasztal, szék, háttizsák,  
csillár, férfiöltöny, átmenetikaabát,  
cipők, férfiingek. Érdeklődni Manoni  
Piata Avram Iancu 20. 7855

HÉTÉSFÉL MÉTER egycollos gumicső,  
férfi felöltő, 42-ös finom férfi cipők,  
szappanfűző üst, francia rézagy el-  
adók. Brumarel 5. Háztulajdonosnál.  
7867

KOMOLY, egyedülálló, megbízható, kö-  
zépkorú nő elmenne egy, vagy két  
személyhez házvezetőnőnek, esetleg  
egy, vagy két gyermek mellé. Cimát  
a kiadóba kér. 7868

ELADÓK: egy jókarban levő nagy für-  
dőkad, egy festett ág, és több ház-  
tartási tárgyak. Str. Gh. Cosbuc 35  
szám. 7866

JÓKARBAN levő női kerékpár eladó,  
Str. Sarmiszetu 29. 7869

NAGYONSZÉP fekete tölgyfa ebédlő,  
könyvszekrény, háromaltós ruhaszek-  
rény, ág, konyhakredenc és egyéb  
butordarabok eladók. Cim a ki-  
adóban. 7870

ARO mozi környékén szobakonvhas la-  
kás butorral átadó. Cim a kiadóban.  
BÉLYEGGYŰJTŐK klubja levő nő-  
nek eladó. Érdeklődni délután 4-től  
Emil Garleanu 4. volt Arok ucca.

APRETÁLOK szövetség, Episcopiei ucca  
9 szám, az udvarban. 7885

JÓKARBAN levő női táskáját (Sanitas)  
szobagőzfűző, Pfafen orvoskönyv,  
afrik. kis üvegek eladók. Nicu Ste-  
jarel 16. 7889

DEPORTÁLABÓL visszatért intelli-  
gens nő magános, vagy gyermekek  
zsidó uriember háztartásának veze-  
tését vállalja. Vidékre is megy. Afán-  
latokat „Családtag” jellegre a kiadó-  
ba kér. 7872

KÉT-HÁROM szobából álló helyiséget  
keresünk műhelynek, lehet külvá-  
rosban is. Sincal 12-14. 7873

MODERN konyhabutor eladó. Sava  
Raicu (Gvörgy) ucca 183 szám. 7874

ASTRÁGYÁRI élelmiszeriég, elvesztett  
Schmidt Ferenc néven. Semmisnek  
nyilvánított. 7875

DARÁLÓ újrendszerű teljesen vasból,  
eladó Szatek, Macea, Aradmeve.

PRIMA állapotban levő nőkerékpár  
eladó. Érdeklődni Krausz vízvezeték-  
szerelőnél Petran 2. 7876

ZONGORA, rövid, keresztthuros, bécsi  
eladó. Comisio; Dacia Kávéház mellett

FÉRFI ruhák kevésbé használt álla-  
potban eladók Bul. Elisabeta 19  
szám, apart. 15. 7880

Goldis u. 4. (tel. 13-49) alatti műhe-  
lyeiben elsőrendű kivitelben készít

Szept. 28: A Népvédelem II. ker. bálja az EDEN volt Auer összes helyiségeiben

Szabómunkások Szövetkezete kedvezményes áron nem szövetkezeti tagoknak is

1. Modern szabású férfi ruhákat, francia és angol női ruhákat mérték után. 2. Mindenféle szücsmun kát, férfi fehérneműt, munkásruhá-

kat és köpenveket. Szíves támoga tást kér a vezetőség.

2728